

証明書発行例（ロシア向け）

《必要事項は英語で記載》

Декларация для ввоза в Россию
Declaration for the import into Russia of
① 「Food from Japan」と記載.....*

Код партии груза ② B/Lナンバー、インボイス
Consignment Code ナンバー等を記載

Номер декларации ③ 整理番号を記載
Declaration Number (発給機関で記載)

В соответствии с положениями письма № 01/3270-1-23 Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека Российской Федерации, вводящим особые условия контроля ввоза пищевых продуктов, происходящих или отправленных из определенных префектур Японии после аварии на атомной электростанции «Фукусима»,

According to the provisions of Letter 01/3270-1-23 of the Federal Service for Supervision of Consumer Rights Protection and Human Well-being of the Russian Federation, imposing special conditions governing the import of food originating or consigned from specific prefectures of Japan following the accident at the Fukushima nuclear power station,

④ 証明書発給機関名を記載 (発給機関で記載)..... (компетентный орган)
(competent authority)

ДЕКЛАРИРУЕТ, что ⑤ 「Food」と記載..... (продукция)
DECLARES that the (products)

в партии груза, состоящей из ⑥ 具体的内容、包装形態、重量等を記載
of this consignment composed of (品目数が多い場合、各々の情報を記載したリストを添付)

.....(описание партии груза, продукции, числа и типов упаковки, вес нетто или вес брутто),
(description of consignment, products, number and types of packages, gross or net weight)

погруженной в ⑦ 日本の出港地を記載..... (место погрузки)
embarked at (embarkation place)

..... ⑧ 日本からの出港日を記載..... (дата погрузки)
on (date of embarkation)

..... ⑨ 運送方法を記載 (船便名、航空便名等)..... (название транспортной организации),
by (identification of transporter)
(Stamp of competent authority)

следующей в ⑩ ロシア内の目的地及び「Russia」と記載..... (место и страна назначения),
going to (place and country of destination)

происходит из префектуры ⑪ 輸出製品の産地(加工食品は最終加工地)
is originating from the prefecture of の都道府県名を記載..... (название префектуры),
(name of prefecture)

⑫
いずれか
ひとつを
チェック

⑬ 2011年3月11日より前に生産・加工されたものの場合、□にチェック

была собрана и/ или переработана до 11 марта 2011.
has been harvested and/or processed before 11 March 2011.

⑭ 指定地域で生産・加工されたもの場合、□にチェック(放射性物質検査報告書の添付が必要)

происходит из префектур Фукусима, Гунма, Ибараки, Тотиги, Токио или Тиба,
is originating from the prefectures Fukushima, Gunma, Ibaraki, Tochigi, Tokyo or Chiba

были взяты ее образцы ⑮ (дата), подвергнутые лабораторному анализу ⑯ (дата) в
and has been sampled on (date), subjected to laboratory analysis on (date) in

..... ⑰ (название лаборатории) для определения уровня
радионуклида цезия-137, и уровни радиации в результатах анализа не превышают
стандартов текущих требований Правительства России. Аналитический отчет прилагается.

..... (name of laboratory), to determine the level of
radionuclide caesium-137, and that the level of radiation in the result of the analysis does not exceed the
standards of the current Russian government`s requirements. The analytical report is attached.

⑱ 証明書発給機関名を記載 ⑲ 証明書発給年月日を記載

Совершено в (место) (дата)

Done at (place) on (date)

Печать и подпись
уполномоченного представителя компетентного органа

Stamp and signature of
the authorized representative of the competent authority

⑳ 証明書発給権者の役職名を記載し、押印・署名

(発給機関で記載、押印、署名)

* Продукция и страна происхождения.

* Product and country of origin.